

# ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004



2009

---

*Επιτροπή Αναφορών*

**2006/2018B(BUD)**

13.9.2006

## ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ

της Επιτροπής Αναφορών

προς την Επιτροπή Προϋπολογισμών

σχετικά με το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2007  
(C6-0000/2006 - 2006/2018B(BUD))

Τμήμα VIII (Α) — Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής

Συντάκτρια γνωμοδότησης: Alexandra Dobolyi

PA\_NonLeg

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ

Η Επιτροπή Αναφορών έλαβε υπό σημείωση τις προβλέψεις του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή για τις δημοσιονομικές απαιτήσεις του οικονομικού έτους 2007, τις οποίες υπέβαλε στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σύμφωνα με το άρθρο 31 του Δημοσιονομικού Κανονισμού<sup>1</sup>.

Σύμφωνα με το έγγραφο των προβλέψεων, ο Διαμεσολαβητής εκτιμά ότι οι δύο βασικές δραστηριότητές του είναι:

- διαχείριση των καταγγελιών και διενέργεια ερευνών, είτε μετά από καταγγελίες είτε με δική του πρωτοβουλία. Για το έργο αυτό, συνεργάζεται και συνδέεται με ένα δίκτυο εθνικών διαμεσολαβητών και παρόμοιων φορέων στην ΕΕ· και
- επικοινωνία με τους πολίτες και προσέγγισή τους, καθώς και ενημέρωση των πολιτών σχετικά με τα δικαιώματά τους και την κοινοτική νομοθεσία. Τούτο συνεπάγεται σημαντική δραστηριότητα στους τομείς της επικοινωνίας, των δημοσιεύσεων και της πληροφόρησης.

Προκειμένου να είναι σε θέση να εκτελεί τις δραστηριότητες αυτές με αποτελεσματικό και αποδοτικό τρόπο, το προσωπικό του Διαμεσολαβητή πρέπει να ασκεί διάφορες οριζόντιες δραστηριότητες διοικητικού χαρακτήρα και διαχείρισης. Σε αυτές περιλαμβάνονται δημοσιονομική και οικονομική διαχείριση και διαχείριση προσωπικού, διαχείριση τεχνολογίας πληροφοριών, αρχειοθέτηση, αλληλογραφία με τους πολίτες που δεν σχετίζεται με καταγγελίες, σύνδεση με άλλα όργανα κλπ.

### **Κύρια χαρακτηριστικά του προϋπολογισμού**

Ο συνολικός προϋπολογισμός που ζητείται ανέρχεται σε 8.252.800 ευρώ. Τούτο σημαίνει αύξηση κατά 7,4% (+ € 570,262) σε σχέση με τον προϋπολογισμό του 2006. Σε πραγματικούς αριθμούς, οι προβλέψεις σημειώνουν σχετικά περιορισμένη αύξηση της τάξης του 5,4%.

### **Εξοικονόμηση πόρων και αναδιάταξη των επιχειρησιακών δαπανών**

Οι προβλέψεις σημειώνουν αύξηση σε 8 από τα 36 κονδύλια του προϋπολογισμού. Το αποτέλεσμα είναι ότι 24 κονδύλια παρουσιάζουν μείωση και 4 παραμένουν αμετάβλητα. Τούτο σημαίνει ότι υπήρξε ανακατανομή 420.000 ευρώ, ήτοι ποσοστό 5,09% του συνολικού προϋπολογισμού (έναντι 4,5% το 2006). Το αποτέλεσμα αυτό επετεύχθη με συστηματικό και στενό έλεγχο όλων των κονδυλίων του προϋπολογισμού με στόχο την εξασφάλιση εξοικονόμησης σε ένα προϋπολογισμό με περιορισμένο μόνο αριθμό κονδυλίων που επέτρεπαν την εξοικονόμηση.

### **Φόρτος εργασίας**

Το 2005 ο Διαμεσολαβητής έλαβε 3290 καταγγελίες. Ο αριθμός αυτός αντιπροσωπεύει αύξηση κατά 5,2% σε σχέση με το 2004. Τα στοιχεία του 2005 επιβεβαιώνουν την ανοδική

<sup>1</sup> Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 248, 16.9.2002, σελ. 1).

αυτή τάση και από τα στοιχεία για το 2006 εικάζεται ότι θα υπάρξει σταθεροποίηση στα υψηλά επίπεδα του 2005. Πρέπει, ωστόσο, να σημειωθεί ότι το 70% περίπου όλων των καταγγελιών που υποβλήθηκαν δεν ενέπιπταν στην εντολή του Διαμεσολαβητή και ότι οι καταγγελίες που οδήγησαν σε έρευνα ανέρχονταν σε 726 (από τις οποίες για τις 389 η έρευνα ήταν κοινή).

### **Παγίωση του πίνακα προσωπικού**

Με τα χρόνια, ο φόρτος εργασίας του Διαμεσολαβητή αυξάνει με σταθερό ρυθμό, όπως και ο πίνακας προσωπικού της υπηρεσίας του. Από το 2003 έως το 2006 το προσωπικό του Διαμεσολαβητή σχεδόν διπλασιάστηκε, από 31 θέσεις το 2003 σε 57 το 2006. Τούτο είναι συγκρίσιμο με τον πίνακα προσωπικού της γραμματείας της Επιτροπής Αναφορών που αυξήθηκε ελάχιστα και συνεχίζει να αριθμεί μόνο 18 άτομα. Για το 2007 ο Διαμεσολαβητής δεν ζητεί νέες θέσεις. Υπάρχει, ωστόσο, αίτηση για την αναβάθμιση 10 υφιστάμενων θέσεων (5 AD και 5 AST).

### **Αναμόρφωση της μεταφραστικής πολιτικής**

Τα δύο τελευταία οικονομικά έτη, η αύξηση των μεταφραστικών αναγκών δεν αντισταθμίστηκε πλήρως από αύξηση των πιστώσεων στον προϋπολογισμό. Με στόχο την εκπλήρωση των νόμιμων υποχρεώσεων του Διαμεσολαβητή και τον περιορισμό του κόστους της μετάφρασης, εγκρίθηκε, και θα εφαρμοστεί, μια νέα μεταφραστική πολιτική που προϋποθέτει συμφωνία συνεργασίας με το Μεταφραστικό Κέντρο των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που θα περιορίζει την έκταση της ετήσιας έκθεσης, δεν θα ασχολείται με τις μεταφράσεις ήσσονος σημασίας και θα δημοσιεύει περιλήψεις των βασικών αποφάσεων στο Διαδίκτυο. Η πολιτική αυτή αναμένεται να έχει θετικό αντίκτυπο στις απαιτούμενες πιστώσεις, τόσο βραχυπρόθεσμα όσο και μακροπρόθεσμα.

### **Εξορθολογισμός των εργασιακών σχέσεων με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**

Στις 15 Μαρτίου 2006 υπογράφηκε η νέα συμφωνία συνεργασίας με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Τέθηκε σε ισχύ στα μέσα Απριλίου. Η νέα συμφωνία εξασφαλίζει, μεταξύ άλλων, μεγαλύτερη διαφάνεια στην πολιτική τιμολόγησης με υπηρεσίες που πληρώνονται επί τη βάση του επιμέρους κόστους, με εξαίρεση το λογιστικό έλεγχο και τη λογιστική όπου εφαρμόζεται κατ' αποκοπήν πληρωμή. Επίσης, θα αρχίσουν διαπραγματεύσεις με το Κοινοβούλιο για την ενδεχόμενη επέκταση του χώρου γραφείων. Ωστόσο, τούτο δεν πρόκειται να γίνει σε βάρος των απαιτήσεων του Κοινοβουλίου.

### **Εφαρμογή μεσοπρόθεσμων επιχειρησιακών στρατηγικών**

Οι προβλέψεις του Διαμεσολαβητή για το 2007 βασίζονται στον προσδιορισμό των έργων που θα εφαρμοστούν το 2007 και τα επόμενα έτη (2008 και 2009). Με τον τρόπο αυτό παρέχεται μια πολυετής θεώρηση και μια πιο ισόρροπη προσέγγιση στο θέμα της χρονικής κατανομής των έργων καθώς και της κλιμάκωσης των αναγκών σε πιστώσεις, ώστε να υπάρξουν ανακατανομές. Σύμφωνα με τη στρατηγική αυτή, ο Διαμεσολαβητής αποφάσισε για το 2007 να εστιαστούν οι προσπάθειες στη διοργάνωση του διετούς σεμιναρίου εθνικών διαμεσολαβητών, το οποίο είχε διοργανώσει ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής για τελευταία φορά το 1996. Παρά το κόστος της συνεδρίασης αυτής, η εν λόγω προσέγγιση προκαλεί μόνον ελαφριά αύξηση κατά 1,5% (+ 12,000 €) στις δαπάνες του Τίτλου 3.

## ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ

Η Επιτροπή Αναφορών καλεί την Επιτροπή Προϋπολογισμών, που είναι αρμόδια επί της ουσίας, να συμπεριλάβει στην πρόταση ψηφίσματός της τις ακόλουθες προτάσεις:

1. εκτιμά ότι το συνολικό ποσό των κονδυλίων του προϋπολογισμού που έχει ζητήσει ο Διαμεσολαβητής θα του δώσει τη δυνατότητα να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το καταστατικό του, τις εκτελεστικές διατάξεις και τη νέα συμφωνία συνεργασίας και θα του επιτρέψει να φέρει σε πέρας τα καθήκοντά του με αποτελεσματικότητα·
2. επισημαίνει ότι η αύξηση κατά 5,4% (σε πραγματικές τιμές) στον προϋπολογισμό είναι σχετικά μικρή, δεδομένων της αύξησης του συνολικού αριθμού των καταγγελιών που ελήφθησαν, του πληθωρισμού και του αυξημένου κόστους ζωής, όπως είχε προβλέψει η Επιτροπή·
3. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι ο Διαμεσολαβητής κατέφερε να πραγματοποιήσει οικονομίες σε ορισμένα κονδύλια του προϋπολογισμού και αύξησε το ποσοστό ανακατανομής στον προϋπολογισμό του από 4,5% στον προϋπολογισμό 2006 σε 5,09% στον προϋπολογισμό 2007·
4. υποστηρίζει την παγίωση του πίνακα προσωπικού του Διαμεσολαβητή και την αίτησή του για αναβάθμιση 10 υφιστάμενων θέσεων (5 AD και 5 AST).
5. υποστηρίζει την αναμόρφωση της μεταφραστικής πολιτικής του Διαμεσολαβητή και τον παροτρύνει να συνεχίσει να αναζητά αποτελεσματικές λύσεις για τη μείωση του κόστους της μετάφρασης, διασφαλίζοντας παράλληλα υψηλό επίπεδο δημόσιων υπηρεσιών και βελτιώνοντας τις σχέσεις και την εμπιστοσύνη των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα·
6. επιδοκιμάζει την εφαρμογή, από το Διαμεσολαβητή, μεσοπρόθεσμων στρατηγικών, που καθιστούν εφικτή μια πολυετή θεώρηση και μια ισόρροπη χρονική κατανομή των έργων και την κλιμάκωση των πιστώσεων, καθώς και την επίτευξη ανακατανομών·
7. λαμβάνει υπό σημείωση τη νέα συμφωνία συνεργασίας που υπογράφηκε από το Διαμεσολαβητή και τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 15 Μαρτίου 2006· εκτιμά ότι η συμφωνία επιβεβαιώνει τις σχέσεις μεταξύ των δύο οργάνων όσον αφορά την απτή συνεργασία σε διάφορους τομείς, με βάση τις αρχές του αμοιβαίου σεβασμού της ανεξαρτησίας των μερών, των αντίστοιχων εξουσιών τους, καθώς και των αντίστοιχων εντολών και ρόλων τους·
8. ευελπιστεί ότι η νέα συμφωνία θα οδηγήσει σε βελτίωση ως προς την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των αρμόδιων υπηρεσιών και παράλληλα θα ενθαρρύνει και θα ενισχύσει τις διαδικασίες αμοιβαίας διαβούλευσης και, γενικότερα, θα δημιουργήσει δομές για στενότερη συνεργασία, προκειμένου να μπορεί κάθε πλευρά να ασκεί τα καθήκοντά της με πιο αποτελεσματικό τρόπο.

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

<b>Τίτλος</b>	Σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2007		
<b>Αριθμός διαδικασίας</b>	2006/2018B(INI)		
<b>Επιτροπή αρμόδια επί της ουσίας</b>	BUDG		
<b>Γνωμοδότηση της</b> Ημερομ. αναγγελίας στην ολομέλεια	PETI 0.0.0000		
<b>Ενισχυμένη συνεργασία - Ημερομηνία αναγγελίας στην ολομέλεια</b>			
<b>Συντάκτης(κτρια) γνωμοδότησης</b> Ημερομηνία ορισμού	Alexandra Dobolyi 21.3.2006		
<b>Συντάκτης(κτρια) γνωμοδότησης που αντικαταστάθηκε/καν</b>			
<b>Εξέταση στην επιτροπή</b>	13.9.2006	0.0.0000	0.0.0000
<b>Ημερομηνία έγκρισης</b>	13.9.2006		
<b>Αποτέλεσμα της τελικής ψηφοφορίας</b>	+: -: 0:	9 0 0	
<b>Βουλευτές παρόντες κατά την τελική ψηφοφορία</b>	Marcin Libicki,Μαρία Ματσούκα,Robert Atkins,Carlos José Iturgaiz Angulo,Μανώλης Μαυρομάτης,Proinsias De Rossa,Alexandra Dobolyi,David Hammerstein Mintz,Margrete Auken,Willy Meyer Pleite,		
<b>Αναπληρωτής(ές) παρών(όντες) κατά την τελική ψηφοφορία</b>			
<b>Αναπληρωτής(ές) (άρθρο 178, παρ. 2) παρών(όντες) κατά την τελική ψηφοφορία</b>			
<b>Παρατηρήσεις (πληροφορίες που διατίθενται σε μία μόνον γλώσσα)</b>	...		